

Integrating resources

1. Language versions:

a) What should we do about this instruction carried over from the earlier version of the manual? From section IR.11.4:

One online integrating resource in two or more languages.

When cataloging an online integrating resource having links [hyperlinks on the web interface to other language versions] from one language version to the other, do not use the translation linking field for the language version(s) not being cataloged. Instead, give language information in a 546 field (see IR.10.3) and give a 246 field(s) for the title in the language(s) not given in the 245 field (see IR.10.5).

Example:

100 1_ \$a Clamen, Stewart M.

245 10 \$a Canadiana \$h [electronic resource] : \$b the Canadian resource page.

246 30 \$a Canadian resource page

246 11 \$a Canadiana : \$b la page des ressources canadiennes

246 3_ \$a Page des ressources canadiennes

546 __ \$a Site also in French.

Why not use 775 \$e language code to link whether or not separate records are being created or could be created? \$e currently only used by LAC.

b) How can the decision tree for creating separate records or not for language versions be improved?

2. Is it clear what we are applying the aggregator-neutral approach to? There are a mix of examples for online resources in the manual, is it confusing that some seem to show a provider neutral approach, that is they represent resources that could have several different providers, versus those that are not likely to have several different providers? For example a database cataloged as provider neutral with the note: 500 Title from main search screen (Community of science, viewed Aug. 22, 2007) versus a note for a web site, not likely to be distributed by multiple providers: 500 Description based on: Version 3.5; title from home page (viewed on Nov. 4, 2003).

3. Follow LCRI 9.7B “LC practice” for URI that is no longer active?: 1) search for a different active URI to add to the record. 2) “If searching indicates that the resource is no longer available, create a note to reflect this fact by changing [subfield \\$u](#) in field 856 to [subfield \\$z](#) and modifying the subfield to show that the resource is no longer available, indicating the last date that the resource was searched.” 3) Original URI still active, but original resource no longer available: If the resource located at that URI represents a completely different resource from that described in the record (i.e., not just a new iteration of the resource), treat the existing bibliographic record as above and create a record for the new resource now at the original URI (if appropriate for adding to the catalog).

IR.4.2.1 Online integrating resource in multiple languages

Deciding when to create separate records for language editions or translations involves several questions:

Have separate ISSN been assigned to the separate language versions? Does the publisher formally present the language versions with statements such as German Edition, etc.?

Is the entire Web site with different language interfaces at a particular hosting Web site or domain name (e.g. <http://documents.un.org/> being cataloged or are records for the individual complete equivalent language versions hosted at one domain name desirable? (According to LCRI 1.0, a record “could represent the “smaller” or the “larger” resource” this is something to determine before creating the record).

Is the text of the content primarily in one particular language with incomplete content offered in other languages?

